

**DOA PERMOHONAN KEPADA KEPALA  
BIARA, GURU, RAJA DHARMA, DAN  
VAIROCANA SANG PENERJEMAH**

། དུས་གསུམ་རྒྱལ་བ་ཀུན་དངོས་རིགས་བརྒྱུད་བདག་།

**dü sum gyalwa kün ngö rik gyé dak**

Perwujudan dari semua pemenang di tiga  
masa, penguasa dari seratus keluarga,

འཛིན་ལས་རྣམ་བཞིའི་འཁོར་ལོས་སྐྱུར་བ་པོ།

**trinlé nam zhi khorlö gyurwa po**

penguasa keseluruhan dari empat aktivitas,

སྐྱེད་སྲིད་དབང་དུ་སྐྱེད་པའི་མཐུ་སྟོབས་ཅན།

**nangsi wang du düpé tutop chen**

engkau memiliki kekuatan agung yang  
menarik datang semua penampakan yang  
fenomenal -

པུ་ལྷ་འབྱུང་གནས་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**pema jungné zhap la sölwa dep**

Saya memohon di kaki dari Yang Terlahir dari  
Teratai!

འཛམ་བུའི་གླིང་དུ་བསྐྱེད་པའི་སྲོག་འཕེང་བཅུ་གཟུགས། །

**dzambüling du tenpé sok shing tsuk**

Engkau menanam pohon kehidupan dari  
doktrin di dunia ini

འབ་ཅན་དུ་ཚེས་གྱི་སློན་མེ་སྲུང་། །

**khawachen du chö kyi drönmé bar**

dan menyalakan pelita Dharma di Tanah  
Bersalju.

བུར་སློག་འཛིན་པ་ལྟ་བུའི་སྲས་གཅིག་ལུ། །

**ngurmik dzinpa shakyé sé chikpu**

Penerus dari jubah saffron, murid penerus  
utama dari Śākyamuni—

མཁམ་ཚེན་ནི་བ་འཚོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

**khenchen zhiwatso la solwa dep**

Kepala biara agung Śāntarakṣita, saya  
memohon kepada engkau!

བྱུང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ཚེས་རྒྱལ་ཚུལ་འཛིན་ཅིང་། །

**jangchup sempa chögyal tsül dzin ching**

Bodhisattva yang muncul sebagai seorang Raja  
Dharma,

གངས་ཅན་ཁྲོད་འདིར་གདུལ་བྱཱ་ལུས་པ། །

**gangchen trö dir dülja malüpa**

di Tanah Bersalju terpencil ini engkau menaklukkan setiap makhluk dalam kesusahan

སྐྱེའོགས་ཐབས་གྱིས་འདུལ་བར་མཛད་པ་ཡི། །

**natsok tap kyi dülwar dzepa yi**

melalui serangkaian tindakan yang mahir -

བྲི་སྲོང་གྲེན་བཅོན་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

**trisong deutsen zhap la sölwa dep**

Saya memohon di kaki dari Trisong Deutsen!

རྣམ་སྐྱང་སྐྱེའོགས་བོད་དུ་སྐྱེའོགས་པ། །

**namnang gyutrül bö du ku trungpa**

Sebagai manifestasi ajaib dari Vairocana, engkau mengambil kelahiran di Tibet.

དཀའ་བ་དུ་མས་རྒྱ་གར་ཡུལ་དུ་བྱོན། །

**kawa dumé gyagar yül du jön**

Menanggung banyak kesulitan engkau berangkat ke India.

པཎ་གྲུབ་དུ་མའི་ཐུགས་བརྩུང་བོད་དུ་བསྐྱམས། །

**pendrup dumé tuk chü bö du nam**

Membawa ke Tibet intisari kebijaksanaan dari mereka yang terpelajar dan meraih pencapaian,

ཚོས་གྱི་སྒྲོན་མེ་ཉིན་མོ་བཞིན་དུ་སྤར། །

**chö kyi drönmé nyinmo zhindu par**

engkau membuat obor Dharma bersinar laksana siang hari.

འཚི་མེད་གྲུབ་པས་སྐྱ་དངོས་ཉིས་བརྒྱ་བཞུགས། །

**chimé drupé ku ngö nyipgya zhuk**

Karena engkau mencapai keabadian, bentuk tubuhmu tetap sama selama dua ratus tahun,

ལི་ཡི་ཡུལ་དུ་ཡེ་ཤེས་འོད་ལུས་གྲུབ། །

**li yi yül du yeshé ö lü drup**

dan di tanah Khotan engkau mencapai tubuh cahaya dari kesadaran yang tidak ternodai.

བཀའ་རྒྱན་ཅན་གྱི་ལོ་ཚེན་བེ་རོ་རྗེ། །

**kadrinchen gyi lochen bairo jé**

Yang Mulia Vairocana, penerjemah terkenal dari kebaikhatian yang luar biasa,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཐུགས་རྗེས་དགོངས་མཛོད་ལ། །

**sölwa dep so tukjé gong dzö la**

Saya memohon kepada engkau! Pikirkanlah kami dengan kewelasasihan

རྗེ་བཙུན་བྱེད་ལྟར་མ་བྱེད་པའི་ཡེ་ཤེས་དང་། །

**jetsün khyé tar khyenpé yeshé dang**

dan anugerahkanlah berkahmu agar kami bisa mengikuti contoh pembebasan dirimu

བརྩེ་ཞིང་ཐུགས་རྗེ་མཛོད་པའི་སྲིན་ལས་ལྟར། །

**tsé zhing tukjé dzepé trinlé tar**

dan mencapai, seperti yang telah engkau capai,

རྣམ་ཐར་བདག་གིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གིས་རྫོབས། །

**namtar dak gi drupar jin gyi lop**

Kebijaksanaan, cinta, kewelasasihan, dan aktivitas yang mengetahui segalanya!

ཞེས་པ་འདི་ནི་ལག་དུ་སྐྱབ་ཀྱི་བསྟན་པ་གསར་དུ་འཛུགས་པར་སྐྱབས་སུ་དབྱེར་གནས་ཀྱི་  
འཚོགས་འདོན་རྒྱུ། མཚོགས་རྒྱུར་གླིང་པས་བཀོད་པ་དགོ། །

*Doa ini disusun oleh Chokgyur Lingpa sebagai sebuah liturgi untuk pertemuan persamuan dalam retreat kebiaraan musim panas (Yarné) di tempat yang baru diresmikan untuk studi dan latihan dari ajaran. Sangatlah baik!*

*Doa Permohonan kepada Kepala Biara, Guru, Raja Dharma, dan Vairocana Sang Penerjemah - 5*

*Diterjemahkan oleh Karma Palgyar, Diperiksa oleh  
Tara Wiryawati, Terjemahan Lhasey Lotsawa, 08  
April 2019*